



附属履行机构

附属履行机构第三十一届会议报告
2009年12月8日至12日在哥本哈根举行

目录

	段次	页次
一. 会议开幕(议程项目 1).....	1-2	3
二. 组织事项(议程项目 2).....	3-8	3
A. 通过议程.....	3-4	3
B. 安排会议工作.....	5	5
C. 选举主席以外的主席团成员.....	6-7	5
D. 选举主席团替换成员.....	8	5
三. 《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报和 温室气体清单数据(议程项目 3) 《公约》附件一所列缔约方 1990-2007 年期间 国家温室气体清单数据报告 第四次国家信息通报审评情况和第五次国家信 息通报审评筹备情况报告.....	9-15	6
四. 非《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报 (议程项目 4).....	16-20	7
A. 提供资金和技术支持.....	16-18	7
B. 暂时搁置的议程项目.....		7
C. 进一步执行《公约》第十二条第 5 款.....	19-20	7
五. 《公约》的资金机制(议程项目 5).....	21-32	8
A. 对资金机制的第四次审查.....	21-25	8

B.	全球环境基金提交缔约方会议的报告和对全球环境基金的指导	26-29	8
C.	气候变化特别基金的摊款	30-32	9
六.	《公约》第四条第 8 和第 9 款的执行情况 (议程项目 6).....	33-58	9
A.	第 1/CP.10 号决定的执行进展情况	33-40	9
B.	与最不发达国家有关的问题	41-58	10
七.	技术的开发和转让(议程项目 7).....	59-67	12
八.	《公约》之下的能力建设(议程项目 8).....	68-71	14
九.	《京都议定书》之下的能力建设(议程项目 9).....	72-75	14
十.	同时也是《京都议定书》缔约方的《公约》附件一所列缔约方提交信息的报告与审查 (议程项目 10).....	76-79	15
十一.	与《京都议定书》第三条第 14 款有关的事项 (议程项目 11).....	80-84	15
十二.	《京都议定书》之下的国际交易日志管理人的报告(议程项目 12).....	85-86	16
十三.	《京都议定书》之下附件 B 缔约方的年度汇编和核算报告(议程项目 13).....	87-90	16
十四.	行政、财务和体制事项(议程项目 14).....	91-99	17
A.	2008-2009 两年期预算执行情况		
	继续审查秘书处的职能和运作	91-95	17
B.	在《京都议定书》之下所设各机构任职的个人的特权和豁免	96-99	18
十五.	其他事项(议程项目 15).....	100	18
十六.	会议报告(议程项目 16).....	101	18
十七.	会议闭幕	102-106	18
附件			
一.	Text for further consideration by the Subsidiary Body for Scientific and Technological Advice and the Subsidiary Body for Implementation		20
二.	附属履行机构第三十一届会议收到的文件.....		23

一. 会议开幕

(议程项目 1)

1. 附属履行机构(履行机构)第三十一届会议于 2009 年 12 月 8 日至 12 日在丹麦哥本哈根贝拉中心举行。
2. 履行机构主席 Liana Bratasida 女士(印度尼西亚)主持会议开幕, 并欢迎所有缔约方和观察员及履行机构主席团成员。

二. 组织事项

(议程项目 2)

A. 通过议程

(议程项目 2(a))

3. 履行机构在 12 月 8 日第 1 次会议上审议了执行秘书的说明, 其中载有临时议程和说明(FCCC/SBI/2009/9)。8 个缔约方的代表作了发言, 其中 1 人以伞状集团的名义发言, 1 人以欧洲联盟及其成员国的名义发言, 1 人以最不发达国家的名义发言, 1 人以环境完整性小组的名义发言, 1 人以 77 国集团和中国的名义发言, 1 人以小岛屿国家联盟的名义发言, 1 人以非洲集团的名义发言。
4. 在同次会议上, 经主席提议, 履行机构通过议程如下, 但分项目 4(b)暂时搁置:
 1. 会议开幕。
 2. 组织事项:
 - (a) 通过议程;
 - (b) 安排会议工作;
 - (c) 选举主席以外的主席团成员;
 - (d) 选举主席团替换成员。
 3. 《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报和温室气体清单数据:
 - (a) 《公约》附件一所列缔约方 1990-2007 年期间国家温室气体清单数据报告;
 - (b) 第四次国家信息通报审评情况和第五次国家信息通报审评筹备情况报告。
 4. 非《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报:

- (a) 提供资金和技术支持；
 - (b) 暂时搁置的议程项目¹；
 - (c) 进一步执行《公约》第十二条第 5 款。
5. 《公约》的资金机制：
 - (a) 对资金机制的第四次审查；
 - (b) 全球环境基金提交缔约方会议的报告和对全球环境基金的指导；
 - (c) 气候变化特别基金的摊款。
 6. 《公约》第四条第 8 和第 9 款的执行情况：
 - (a) 第 1/CP.10 号决定的执行进展情况；
 - (b) 与最不发达国家有关的问题。
 7. 技术的开发和转让。
 8. 《公约》之下的能力建设。
 9. 《京都议定书》之下的能力建设。
 10. 同时也是《京都议定书》缔约方的《公约》附件一所列缔约方提交信息的报告与审查。
 11. 与《京都议定书》第三条第 14 款有关的事项。
 12. 《京都议定书》之下的国际交易日志管理人的报告。
 13. 《京都议定书》之下附件 B 缔约方的年度汇编和核算报告。
 14. 行政、财务和体制事项：
 - (a) 2008-2009 两年期预算执行情况；
 - (b) 继续审查秘书处的职能和运作；
 - (c) 在《京都议定书》之下所设各机构任职的个人的特权和豁免。
 15. 其他事项。
 16. 会议报告。

¹ 由于没有就这个项目列入议程达成共识，所以暂被搁置。根据主席的提议，履行机构决定将这个�项目列入第三十二届会议临时议程，同时加上适当的脚注。

B. 安排会议工作

(议程项目 2(b))

5. 履行机构在 12 月 8 日举行的第 1 次会议上审议了这个分项目，主席在会上提请注意《气候公约》网站上张贴的拟议工作方案。经主席提议，履行机构同意以这个工作方案为基础开展工作。主席请缔约方在审议有关议程项目时考虑到关于“毛里求斯战略”各项规定与《公约》及其《京都议定书》工作的关系的 FCCC/SB/2007/INF.2 号文件所载信息。

C. 选举主席以外的主席团成员

(议程项目 2(c))

6. 履行机构在分别于 12 月 8 日和 12 日举行的第 1 次和第 3 次会议上审议了这个分项目。在第 1 次会议上，主席提及目前暂时适用的议事规则草案第 27 条，根据该条，履行机构要选出自己的副主席和报告员。主席告知履行机构，正在就提名进行磋商，她将随时向各位代表通报所取得的进展。在进行这些磋商方面，请缔约方注意第 36/CP.7 号决定，积极考虑提名妇女担任履行机构的选任职位。

7. 在第 3 次会议上，主席告知履行机构，已在各区域集团之间就副主席和报告员的提名达成一致，并提议选举被提名人。履行机构选举 Samuel Ortiz Basualdo 先生(阿根廷)为副主席，再次选举 Kadio Ahossane 先生(科特迪瓦)为报告员。主席在会上说，副主席首次任期为 1 年，可以连任 1 年；报告员的任期将是他的第二个 1 年任期。她说，主席团成员将在第三十二届和第三十三届会议任职，或任至选出继任为止。她感谢现任副主席所做的工作。

D. 选举主席团替换成员

(议程项目 2(d))

8. 当选的副主席和报告员所代表的缔约方既是《公约》缔约方也是《京都议定书》缔约方。因此，无需选举替换成员。

三. 《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报和温室气体清单数据

(议程项目 3)

《公约》附件一所列缔约方 1990-2007 年期间国家温室气体清单数据报告
(议程项目 3(a))

第四次国家信息通报审评情况和第五次国家信息通报审评筹备情况报告
(议程项目 3(b))

1. 议事情况

9. 履行机构在分别于 12 月 8 日和 12 日举行的第 1 次和第 3 次会议上审议了这些分项目。履行机构收到了 FCCC/SBI/2009/12 和 FCCC/SBI/2009/INF.9 号文件。

10. 在第 1 次会议上, 履行机构商定在由 Quamrul Islam Chowdhury 先生(孟加拉国)和 Anke Herold 女士(德国)联合主持的联络小组内一并审议这些分项目。在第 3 次会议上, Chowdhury 先生报告的联络小组的磋商情况。

11. 在第 3 次会议上, 履行机构审议并通过了主席提出的结论²。

2. 结论

12. 附属履行机构(履行机构)忆及第 10/CP.13 号决定, 该决定请《公约》附件一所列缔约方(附件一缔约方)按照《公约》第十二条第 1 和第 2 款于 2010 年 1 月 1 日之前提交第五次国家信息通报, 并着眼于在此日期之后四年提交第六次国家信息通报。

13. 履行机构开始审议附件一缔约方提交第六次国家信息通报的日期, 但本届会议未能就该日期达成一致。

14. 履行机构商定在第三十二届会议上确定附件一缔约方提交第六次国家信息通报的日期, 并考虑到此日期应不迟于附件一缔约方应当提交第五次国家信息通报的日期后四年。履行机构还商定继续在第三十二届会议上审议议程分项目 3(a) 和(b)下的其他事项。

15. 履行机构商定在第三十二届会议上向缔约方会议转交一份确定附件一缔约方提交第六次国家信息通报的日期的决定草案, 供缔约方会议第十六届会议通过。

² 作为 FCCC/SBI/2009/L.26 号文件通过。

四. 非《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报

(议程项目 4)

A. 提供资金和技术支持

(议程项目 4(a))

16. 履行机构在 12 月 8 日的第 1 次会议上审议了这一分项目。履行机构收到了 FCCC/SBI/2009/INF.11 和 FCCC/CP/2009/9 号文件。主席告知各代表，经与谈判小组代表磋商，商定将本分项目的审议推迟到第三十二届会议进行，但有一项谅解是：关于向全球环境基金提供进一步指导的决定草案与非《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报提供资金和技术支持相关的内容，将在本届会议上在议程项目 5(资金机制)之下设立的联络小组内讨论。

17. 两个缔约方的代表作了发言。

18. 履行机构商定将这一分项目的审议推迟到第三十二届会议进行，并将该分项目列入第三十二届会议的临时议程。履行机构请主席向缔约方会议及其主席通报这一商定安排。

B. 暂时搁置的议程项目

(议程项目 4(b)被暂时搁置)

C. 进一步执行《公约》第十二条第 5 款

(议程项目 4(c))

19. 履行机构在 12 月 8 日的第 1 次会议上审议了这一分项目。主席告知各代表，经与谈判小组代表磋商，商定将本分项目的审议推迟到第三十二届会议进行。

20. 履行机构商定将这一分项目的审议推迟到第三十二届会议进行，并将该分项目列入第三十二届会议的临时议程。履行机构请主席向缔约方会议及其主席通报这一商定安排。

五. 《公约》的资金机制

(议程项目 5)

A. 对资金机制的第四次审查

(议程项目 5(a))

1. 议事情况

21. 履行机构在分别于 12 月 8 日和 12 日举行的第 1 次和第 3 次会议上审议了这个分项目。履行机构收到了 FCCC/SBI/2009/MISC.10 和 Add.1 号文件。10 个缔约方的代表作了发言，其中 1 人以 77 国集团和中国的名义发言，1 人以最不发达国家的名义发言，1 人以欧洲联盟及其成员国的名义发言，1 人以非洲集团的名义发言。

22. 在第 1 次会议上，主席请环境基金首席执行官兼总裁 Monique Barbut 女士发言。

23. 在同次会议上，履行机构商定，在由 Cecilia Lei 女士(加拿大)和 Zaheer Fakir 先生(南非)联合主持的一个联络小组内，连同分项目 5(b)和(c)一起审议这一分项目。在第 3 次会议上，Lei 女士报告了联络小组的磋商情况。

24. 在第 3 次会议上，履行机构审议并通过了主席提出的结论³。

2. 结论

25. 履行机构决定提出一项关于这一问题的决定草案⁴，供缔约方会议第十五届会议通过(该决定草案案文见 FCCC/SBI/2009/L.29)。

B. 全球环境基金提交缔约方会议的报告和对全球环境基金的指导

(议程项目 5(b))

1. 议事情况

26. 履行机构在分别于 12 月 8 日和 12 日举行的第 1 次和第 3 次会议上审议了这个分项目。履行机构收到了 FCCC/CP/2009/9 号文件。11 个缔约方的代表作了发言，其中 1 人以 77 国集团和中国的名义发言。

27. 在第 1 次会议上，主席请环境基金秘书处代表发言。

28. 在第 3 次会议上，履行机构审议并通过了主席提出的结论⁵。

³ 作为 FCCC/SBI/2009/L.29 号文件通过。

⁴ 关于获通过的案文，见 FCCC/CP/2009/11/Add.1 号文件，第 6/CP.15 号决定，在该决定中，缔约方会议请履行机构在第三十二届会议上继续审议对资金机制的第四次审查这一分项目。

⁵ 作为 FCCC/SBI/2009/L.30 号文件通过。

2. 结论

29. 履行机构决定提出一项关于这一问题的决定草案⁶，供缔约方会议第十五届会议通过(该决定草案案文见 FCCC/SBI/2009/L.30)。

C. 气候变化特别基金的摊款

(议程项目 5(c))

30. 履行机构在分别于 12 月 8 日和 12 日举行的第 1 次和第 3 次会议上审议了这个分项目。

31. 在第 3 次会议上，履行机构审议并通过了主席提出的结论⁷。

2. 结论

32. 履行机构商定在第三十二届会议上继续审议这一分项目之下的事项。

六. 《公约》第四条第 8 和第 9 款的执行情况

(议程项目 6)

A. 第 1/CP.10 号决定的执行进展情况

(议程项目 6(a))

1. 议事情况

33. 履行机构在分别于 12 月 8 日和 12 日举行的第 2 次和第 3 次会议上审议了这个分项目。履行机构收到了 FCCC/SBI/2009/MISC.11/Rev.1 号文件。

34. 在第 2 次会议上，履行机构商定在由 Thinley Namgyel 先生(不丹)主持的联络小组内审议这一分项目。在第 3 次会议上，Namgyel 先生报告了联络小组的磋商情况。

35. 在第 3 次会议上，履行机构审议并通过了主席提出的结论⁸。

⁶ 关于获通过的案文，见 FCCC/CP/2009/11/Add.1 号文件，第 7/CP.15 号决定，在该决定中，缔约方会议请履行机构在第三十二届会议上继续审议对环境基金的进一步指导这一分项目。

⁷ 作为 FCCC/SBI/2009/L.31 号文件通过。

⁸ 作为 FCCC/SBI/2009/L.28 号文件通过。

2. 结论

36. 履行机构注意到迄今为止印发的关于《公约》第四条第 8 款以及第 5/CP.7 号和第 1/CP.10 号决定执行情况的文件⁹。

37. 履行机构忆及，履行机构第三十届会议请缔约方和有关组织于 2010 年 3 月 22 日之前向秘书处提交关于可能就这个问题采取的进一步行动的意见，其中可包括关于可能编写的决定草案案文所含内容的意见。¹⁰

38. 履行机构欢迎附属科学技术咨询机构向履行机构第二十九届会议提供的关于气候变化影响、脆弱性和适应的内罗毕工作方案第一阶段执行中产生的有关信息和建议，¹¹ 并商定在进一步执行第 1/CP.10 号决定的过程中酌情审议这些信息和建议。

39. 履行机构请主席继续根据以上第 36 和第 37 段所述文件编写决定草案案文，以期缔约方会议第十六届会议通过一项决定。

40. 履行机构商定在第三十二届会议上继续审议这一问题。

B. 与最不发达国家有关的问题

(议程项目 6(b))

1. 议事情况

41. 履行机构在分别于 12 月 8 日和 12 日举行的第 2 次和第 3 次会议上审议了这个分项目。履行机构收到了 FCCC/SBI/2009/13 号文件。两个缔约方的代表作了发言，其中 1 个以最不发达国家的名义发言。

42. 在第 2 次会议上，履行机构商定通过 Rence Sore 先生(所罗门群岛)召集的非正式磋商审议这一分项目。在第 3 次会议上，Sore 先生报告了磋商情况。

43. 在第二次会议上，主席请最不发达国家专家组主席 Fred Machulu Onduri 先生(乌干达)发言。

44. 在第 3 次会议上，履行机构审议并通过了主席提出的结论¹²。

⁹ FCCC/SBI/2008/MISC.4、FCCC/SBI/2008/MISC.9 和 Add.1、FCCC/SBI/2008/MISC.10 及 FCCC/SBI/2008/MISC.11/Rev.1 号文件所载的提交材料；FCCC/SBI/2006/13、FCCC/SBI/2006/18、FCCC/SBI/2006/19、FCCC/SBI/2007/2、FCCC/SBI/2007/11 和 FCCC/SBI/2007/13 号文件所载的研讨会和专家会议报告；FCCC/SBI/2007/14 号文件所载的综合报告；在履行机构第 29 届会议期间举行的圆桌会议的主席摘要(FCCC/SBI/2009/8, 附件三)；以及履行机构第二十八届会议报告(FCCC/SBI/2008/8)附件三所提及的文件。

¹⁰ FCCC/SBI/2009/8, 第 45 段。

¹¹ FCCC/SBSTA/2008/13, 附件一。

¹² 作为 FCCC/SBI/2009/L.27 号文件通过。

2. 结论

45. 履行机构注意到最不发达国家专家组(专家组)主席的口头报告, 并欢迎 2009 年 9 月 24 日至 26 日在泰国曼谷举行的最不发达国家专家组第十六次会议的报告。¹³

46. 履行机构感谢坦桑尼亚联合共和国政府于 2009 年 10 月 19 日至 23 日在达累斯萨拉姆主办第一次执行国家适应行动方案培训班, 并对爱尔兰政府为支持专家组的工作提供资金表示感谢。

47. 履行机构欢迎截至 2009 年 12 月 8 日各缔约方已向秘书处提交了 43 份国家适应行动方案。它注意到专家组在协助最不发达国家编制国家适应行动方案中发挥的重要作用, 并请专家组与环境基金及其机构合作, 继续协助尚未完成国家适应行动方案的最不发达国家尽快完成和提交国家适应行动方案。

48. 履行机构表示赞赏专家组在 2008-2010 年工作方案¹⁴下所取得的进展, 注意到其工作方案中经更新的优先活动。履行机构欢迎《关于执行国家适应行动方案的分步骤指南》¹⁵的出版, 通过以上第 46 段所述培训班举办的执行国家适应行动方案的培训, 以及对最不发达国家缔约方给予的指导。

49. 履行机构还表示赞赏环境基金及其机构采取步骤改进对最不发达国家基金之下执行国家适应行动方案项目资金申请的处理, 赞赏最不发达国家缔约方、专家组、环境基金及其机构之间就加强支持国家适应行动方案编制和执行进行建设性对话, 并鼓励所涉机构继续进行这一对话。

50. 履行机构鼓励希望更新其国家适应行动方案和修订国家适应行动方案所载项目清单及概述的最不发达国家缔约方, 按照专家组第十六次会议报告所载指南¹⁶进行更新和修订。

51. 履行机构认可专家组编制“充分执行国家适应行动方案所需支持”文件¹⁷的工作, 该文件指出全面执行国家适应行动方案所列优先事项至少需要资金 19.3 亿美元。履行机构请各缔约方审议这一文件的结论。

52. 履行机构核可对执行最不发达国家工作方案所获经验, 包括利用最不发达国家基金资金所获经验进行审评的职权范围草稿¹⁸。该审评预计在履行机构第三十三届会议上进行。履行机构鼓励专家组与有关组织合作搜集和分析审评所需要的信息。

¹³ FCCC/SBI/2009/13。

¹⁴ FCCC/SBI/2008/6, 附件一。

¹⁵ 《气候公约》, 2009 年, 《关于执行国家适应行动方案的分步骤指南》。最不发达国家专家组、环境基金及其机构。可查阅: http://unfccc.int/resource/docs/publications/dc_napa2009.pdf。

¹⁶ FCCC/SBI/2009/13, 附件一。

¹⁷ http://unfccc.int/resource/docs/publications/09_ldc_sn_napa.pdf。

¹⁸ FCCC/SBI/2009/13, 附件三。

53. 履行机构请各缔约方在 2010 年 8 月 30 日之前向秘书处提交对专家组未来任务可能内容包括其延期和扩大的意见。
54. 履行机构请秘书处参照以上第 53 段所述意见和专家组第十八次提供的投入，编写一份关于专家组未来任务可能内容的综合报告，交履行机构第三十三届会议审议，以提出关于专家组未来任务的决定，供缔约方会议第十六届会议通过。
55. 履行机构请专家组向其随时通报其努力执行 2008-2010 年期间工作方案的情况。
56. 履行机构请有能力的缔约方继续为完成专家组工作方案包括举办国家适应行动方案执行培训班提供所需要的资金和其他资源。
57. 履行机构请环境基金以最不发达国家基金运作实体的名义，在无法从双边来源得到足够资金时，支持在专家组指导下举办 2010 年的四次区域讲习班，向最不发达国家提供培训和技术支持，推进国家适应行动方案执行进程。
58. 履行机构认识到最不发达国家紧迫的适应需求，鼓励各缔约方继续为及时实施国家适应行动方案所确定的优先活动提供资金和其他资源，包括向最不发达国家基金提供捐款。

七. 技术的开发和转让

(议程项目 7)

1. 议事情况

59. 履行机构在分别于 12 月 8 日和 12 日举行的第 2 次和第 3 次会议上审议了这个分项目。履行机构收到了 FCCC/SBI/2009/14、FCCC/SB/2009/4 号文件和概要以及 FCCC/SB/2009/INF.6 号文件。
60. 在第 2 次会议上，主席请技术转让专家组主席 Arthur Rolle 先生(巴哈马)报告该小组的活动情况。
61. 在同次会议上，主席请环境基金秘书处代表就波兹南技术转让战略方案的执行情况发言。
62. 在同次会议上，履行机构商定在由 Carlos Fuller 先生(伯利兹)和 Holger Liptow 先生(德国)联合主持的一个联合联络小组内，连同科技咨询机构第三十一届会议议程项目 4 “技术的开发和转让”一起审议这一项目。在第 3 次会议上，Liptow 先生报告了联合联络小组的磋商情况。
63. 在第三次会议上，履行机构审议并通过了主席提出的结论¹⁹。

¹⁹ 作为 FCCC/SBI/2009/L.18 号文件通过。

2. 结论

64. 履行机构和科技咨询机构欢迎技术转让专家组 2009 年的报告。²⁰ 履行机构和科技咨询机构注意到技术转让专家组主席关于 2009 年 9 月 23 日至 25 日在泰国曼谷举行的该小组第 4 次会议的结果的口头报告。它们欢迎技术转让专家组在本会议的同时与企业界继续进行对话。履行机构和科技咨询机构回顾其第三十届会议的结论，即应该考虑制定一种有效的方式，促使私营部门更充分地参与这一进程。²¹ 其中一种方式是为企业界和金融界的成员提供一个连续不断的论坛，使他们能够定期通报评估缔约方的哪些行动可以最有效地促进环境无害技术和做法的开发和转让的情况。履行机构和科技咨询机构表示赞赏技术转让专家组主席 Arthur Rolle 先生(巴哈马)和副主席 Bruce Wilson 先生(澳大利亚)在指导技术转让专家组完成其 2008-2009 年工作方案方面所做的贡献。

65. 履行机构和科技咨询机构核准技术转让专家组 2010-2011 年滚动工作方案。²² 履行机构和科技咨询机构注意到，技术转让专家组将于 2010 年初举行其特别会议，增订这项工作方案，同时考虑到缔约方会议第十五届会议任何与技术有关的议定结果，并将提交增订工作方案供履行机构和科技咨询机构第三十二届会议审议。履行机构和科技咨询机构欢迎澳大利亚政府提议主办这次会议。

66. 履行机构和科技咨询机构欢迎技术转让专家组关于绩效指标的最后报告²³。履行机构注意到，该报告载有一套指标，履行机构将尽可能把这套指标用来按照第 4/CP.13 号决定要求，审查和评估执行《公约》第四条第 1 款(c)项和第 5 款方面的效力，并定期监督和评估执行技术转让框架方面的效力。²⁴

67. 履行机构注意到环境基金关于执行波兹南技术转让战略方案²⁵方面进展的第二次临时报告²⁶。履行机构邀请全环基金向其第三十二届会议提交一份关于执行该方案方面所取得进展的报告，包括说明波兹南战略方案的长期方面问题。

²⁰ FCCC/SB/2009/INF.6。

²¹ FCCC/SBSTA/2009/3, 第 22 段，以及 FCCC/SBI/2009/8, 第 66 段。

²² FCCC/SB/2009/INF.6, 附件一。

²³ FCCC/SB/2009/4 和概要。

²⁴ 第 4/CP.7 号决定附件所载的增强执行《公约》第四条第 5 款的切实有效行动框架，并辅之以第 3/CP.13 号决定附件一所述的一套行动。

²⁵ FCCC/SBI/2009/14。

²⁶ 第 2/CP.14 号决定。

八. 《公约》之下的能力建设

(议程项目 8)

1. 议事情况

68. 履行机构在分别于 12 月 8 日和 12 日举行的第 2 次和第 3 次会议上审议了这个项目。履行机构收到了 FCCC/SBI/2009/4、FCCC/SBI/2009/5、FCCC/SBI/2009/10、FCCC/SBI/2009/MISC.1、FCCC/SBI/2009/MISC.2、FCCC/SBI/2009/MISC.8、FCCC/SBI/2009/MISC.12 以及 FCCC/CP/2009/9 号文件。

69. 主席告知各代表，经与谈判小组代表磋商，商定将这一项目的审议推迟到第三十二届会议进行。履行机构请主席编写结论草案，包括一项供缔约方会议第十五届会议通过的决定草案，以反映这一商定安排。

70. 在第 3 次会议上，履行机构审议并通过了主席提出的结论²⁷。

2. 结论

71. 履行机构决定提出一项关于这一问题的决定草案²⁸，供缔约方会议第十五届会议通过(该决定草案案文见 FCCC/SBI/2009/L.19)。

九. 《京都议定书》之下的能力建设

(议程项目 9)

1. 议事情况

72. 履行机构在分别于 12 月 8 日和 12 日举行的第 2 次和第 3 次会议上审议了这个项目。履行机构收到了 FCCC/SBI/2009/4、FCCC/SBI/2009/5、FCCC/SBI/2009/10、FCCC/SBI/2009/MISC.1、FCCC/SBI/2009/MISC.2、FCCC/SBI/2009/MISC.8 以及 FCCC/SBI/2009/MISC.12 号文件。

73. 主席告知各代表，经与谈判小组代表磋商，商定将这一项目的审议推迟到第三十二届会议进行。履行机构请主席编写结论草案，包括一项供作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议(《议定书》/《公约》缔约方会议)第五届会议通过的决定草案，以反映这一商定安排。

74. 在第 3 次会议上，履行机构审议并通过了主席提出的结论²⁹。

²⁷ 作为 FCCC/SBI/2009/L.19 号文件通过。

²⁸ 关于获通过的案文，见 FCCC/CP/2009/11/Add.1 号文件，第 8/CP.15 号决定。

²⁹ 作为 FCCC/SBI/2009/L.20 号文件通过。

2. 结论

75. 履行机构决定提出一项关于这一问题的决定草案³⁰，供《议定书》/《公约》缔约方会议第五届会议通过(该决定草案案文见 FCCC/SBI/2009/L.20)。

十. 同时也是《京都议定书》缔约方的《公约》附件一所列缔约方提交信息的报告与审查

(议程项目 10)

1. 议事情况

76. 履行机构在分别于 12 月 8 日和 12 日举行的第 1 次和第 3 次会议上审议了这个项目。履行机构收到了 FCCC/SBI/2009/INF.8 号文件。

77. 在第 1 次会议上，履行机构商定，在由 Chowdhury 先生和 Herold 女士联合主持的一个联络小组内，连同议程项目 13 一起审议这一项目。在第 3 次会议上，Herold 女士报告了联络小组的磋商情况。

78. 在第 3 次会议上，履行机构审议并通过了主席提出的结论³¹。

2. 结论

79. 履行机构注意到根据第 13/CMP.1 号决定提交初次报告及审评的情况和《京都议定书》第七条所要求的年度信息的报告³²。

十一. 与《京都议定书》第三条第 14 款有关的事项

(议程项目 11)

1. 议事情况

80. 履行机构在分别于 12 月 8 日和 12 日举行的第 2 次和第 3 次会议上审议了这个项目。

81. 在第 2 次会议上，履行机构商定，在由 Kristin Tilley 女士(澳大利亚)和 Eduardo Calvo Buendia 先生(秘鲁)联合主持的一个联合联络小组内，连同科技咨询机构第三十一届会议议程项目 9 “与《京都议定书》第二条第 3 款有关的问题”一起审议这一项目。在第 3 次会议上，Calvo Buendia 先生报告了联合联络小组的磋商情况。

³⁰ 关于获通过的案文，见 FCCC/KP/CMP/2009/21/Add.1 号文件，第 7/CMP.5 号决定。

³¹ 作为 FCCC/SBI/2009/L.23 号文件通过。

³² FCCC/SBI/2009/INF.8。

82. 在第 3 次会议上，履行机构审议并通过了主席提出的结论³³。

2. 结论

83. 成立了一个联合联络小组，以便在履行机构和科技咨询机构第三十一届会议期间讨论履行机构议程项目“与《京都议定书》第三条第 14 款有关的事项”，和科技咨询机构议程项目“与《京都议定书》第二条第 3 款有关的问题”。在成立这一联合联络小组时，履行机构主席和科技咨询机构主席指示安排同等时间审议每个项目。

84. 履行机构和科技咨询机构商定，在履行机构和科技咨询机构第三十二届会议上成立一个联合联络小组，继续讨论这些事项。两机构还商定，在第三十二届会议上，以附件一中的案文草稿为基础，继续审议这些事项。

十二. 《京都议定书》之下的国际交易日志管理人的报告

(议程项目 12)

85. 履行机构在 12 月 8 日的第 2 次会议上审议了这一项目。履行机构收到了 FCCC/KP/CMP/2009/19 号文件。

86. 在同次会议上，履行机构注意到这份文件所载信息。

十三. 《京都议定书》之下附件 B 缔约方的年度汇编和核算报告

(议程项目 13)

1. 议事情况

87. 履行机构在分别于 12 月 8 日和 12 日举行的第 1 和第 3 次会议上审议了这一项目。履行机构收到了 FCCC/KP/CMP/2009/15 和 Add.1 号文件。

88. 在第 1 次会议上，履行机构商定，在由 Chowdhury 先生和 Herold 女士联合主持的一个联络小组内，连同议程项目 10 一起审议这一项目。在第 3 次会议上，Herold 女士报告了联络小组的磋商情况。

89. 在第 3 次会议上，履行机构审议并通过了主席提出的结论³⁴。

2. 结论

90. 履行机构商定在第三十二届会议上继续审议这一议程项目之下的事项。

³³ 作为 FCCC/SBI/2009/L.25 号文件通过。

³⁴ 作为 FCCC/SBI/2009/L.24 号文件通过。

十四. 行政、财务和体制事项

(议程项目 14)

A. 2008-2009 两年期预算执行情况

(议程项目 14(a))

继续审查秘书处的职能和运作

(议程项目 14(b))

1. 议事情况

91. 履行机构在分别于 12 月 8 日和 12 日举行的第 2 和第 3 会议上审议了这两个分项目。在分项目 14(a)之下, 履行机构收到了 FCCC/SBI/2009/11 以及 FCCC/SBI/2009/INF.10 和 Corr.1 号文件。在分项目 14(b)之下, 履行机构收到了 FCCC/SBI/2009/11 号文件。

92. 在第 3 会议上, 履行机构审议并通过了主席提出的结论³⁵。

2. 结论

93. 履行机构注意到关于截至 2009 年 6 月 30 日的收入和预算执行情况³⁶以及截至 2009 年 11 月 15 日的缴款情况³⁷的资料。

94. 履行机构还注意到若干文件、特别是 FCCC/SBI/2009/11 号文件所载关于继续审查秘书处的职能和运作的资料。履行机构商定, 根据第二十一届会议所作继续每年审议这一问题的决定³⁸, 在第三十三届会议上再次审议这一问题。

95. 履行机构决定提出关于行政、财务和体制事项的决定草案³⁹, 供缔约方会议第十五届会议(决定案文见 FCCC/SBI/2009/L.21/Add.1)和《议定书》/《公约》缔约方会议第五届会议通过(决定案文见 FCCC/SBI/2009/L.21/Add.2)。

³⁵ 作为 FCCC/SBI/2009/L.21 号文件通过。

³⁶ FCCC/SBI/2009/11。

³⁷ FCCC/SBI/2009/INF.10 和 Corr.1。

³⁸ FCCC/SBI/2004/19, 第 105 段。

³⁹ 关于获通过的案文, 见 FCCC/CP/2009/11/Add.1 号文件, 第 11/CP.15 号决定, 以及 FCCC/KP/CMP/2009/21/Add.1 号文件, 第 9/CMP.5 号决定。

B. 在《京都议定书》之下所设各机构任职的个人的特权 and 豁免 (议程项目 14(c))

1. 议事情况

96. 履行机构在分别于 12 月 8 日和 12 日举行的第 2 和第 3 次会议上审议了这一分项目。

97. 在第 2 次会议上，履行机构商定通过由 Dessima Williams 女士(格林纳达)召集的非正式磋商审议这一分项目。在第 3 次会议上，Williams 女士报告了磋商情况。

98. 在第 3 次会议上，履行机构审议并通过了主席提出的结论⁴⁰。

2. 结论

99. 履行机构决定，按照暂时适用的议事规则草案第 16 条，以履行机构第三十届会议报告附件五所载案文⁴¹为基础，在第三十二届会议上继续审议这一问题，以便向《议定书》/《公约》缔约方会议第六届会议提出一份案文草案供审议。

十五. 其他事项

(议程项目 15)

100. 没有提出其它事项。

十六. 会议报告

(议程项目 16)

101. 在 12 月 12 日的第 3 次会议上，履行机构审议并通过了第三十一届会议报告草稿⁴²在同次会议上，经主席提议，履行机构授权报告员在秘书处协助和主席指导下完成会议报告。

十七. 会议闭幕

102. 在 12 月 12 日的第 3 次会议上，执行秘书代表对本届会议上通过的结论所涉行政和预算问题作了初步评估。这样做依据的是第 16/CP.9 号决定第 20 段，

⁴⁰ 作为 FCCC/SBI/2009/L.22 号文件通过。

⁴¹ FCCC/SBI/2009/8。

⁴² 作为 FCCC/SBI/2009/L.17 号文件通过。

该段请执行秘书说明无法从核心预算的现有资金中满足的决定⁴³所涉行政和预算问题。

103. 履行机构第三十一届会议通过的结论并不产生尚未由 2010-2011 年方案预算(包括补充活动信托基金和参与《气候公约》进程信托基金之下所需资源)涵盖的重大的行政和预算问题, 该方案预算由履行机构第三十届会议提出, 供缔约方会议第十五届会议和《议定书》/《公约》缔约方会议第五届会议通过⁴⁴。

104. 在同次会议上, 主席感谢各位代表、联络小组主持人和非正式磋商召集人所作的贡献。她还感谢秘书处提供了支持。

105. 工商非政府组织、环境非政府组织、农民非政府组织和青年非政府组织的代表作了发言。

106. 六个缔约方的代表作了闭幕发言, 其中 1 人以 77 国集团和中国的名义发言, 1 人以伞状集团的名义发言, 1 人以最不发达国家的名义发言, 1 人以环境完整性小组的名义发言, 1 人以欧洲联盟及其成员国的名义发言。

⁴³ 尽管第 16/CP.9 号决定提及的是“决定”, 但该决定也关系到附属机构通过的结论。

⁴⁴ 关于 2010-2011 年方案预算的决定草案, 见 FCCC/SBI/2009/8/Add.1 号文件。关于所通过的案文, 见 FCCC/CP/2009/11/Add.1 号文件, 第 12/CP.15 号决定, 以及 FCCC/KP/CMP/2009/21/Add.1 号文件, 第 10/CMP.5 号决定。

Annex I

Text for further consideration by the Subsidiary Body for Scientific and Technological Advice and the Subsidiary Body for Implementation

Matters relating to Article 3, paragraph 14, of the Kyoto Protocol

1. [The Subsidiary Body for Implementation (SBI) [and the Subsidiary Body for Scientific and Technological Advice (SBSTA)] welcomed the constructive exchange of views on addressing issues relevant to Article 3, paragraph 14, [and Article 2, paragraph 3,] of the Kyoto Protocol and on the efforts being made under the SBSTA with regard to opportunities for action to enhance the implementation of Article 2, paragraph 3.

2. The SBI [and the SBSTA] emphasized that better understanding of these issues is essential in order

Option 1:

[for developed country Parties, in the implementation of policies and measures, to strive to minimize the adverse effects, including the adverse effects of climate change, effects on international trade, and social, environmental and economic impacts on other Parties, especially developing country Parties, and in particular

Alternative 1 within Option 1: those identified in Article 4, paragraphs 8 and 9, of the Convention, taking into account Article 3.

Alternative 2 within Option 1: in particular for [the poorest and most vulnerable country Parties that are the least capable of addressing them].]

Option 2:

to strive to minimize the adverse effects, [of [the implementation of policies and measures] [commitments under the Kyoto Protocol, in particular those] under Article 2, paragraph 3, [and Article 3, paragraph 14,] of the Kyoto Protocol], in particular for [the poorest and most vulnerable country Parties that are the least capable of addressing them] [those countries identified in Article 4, paragraphs 8, 9 [and 10], of the Convention, taking into account Article 3 of the Convention].

2 bis

[The SBI agreed that Parties shall not resort to any form of unilateral measures, including fiscal and non-fiscal border measures, against goods and services imported from other Parties, in particular from developing country Parties, on the grounds of stabilization and mitigation of climate change.]

3. [The SBI [and the SBSTA] acknowledged related discussions under other UNFCCC bodies such as the Ad Hoc Working Group on Long-term Cooperative Action under the Convention and the Ad Hoc Working Group on Further Commitments for Annex I Parties under the Kyoto Protocol, and encouraged Parties to ensure coordination of activities and information across the bodies in order to ensure a

coherent and consistent approach to better address the issues mentioned in paragraph 2 above.]

4. The SBI [and the SBSTA] noted the need [to continue] to share information on the nature of [adverse] impacts of [response measures experienced by [developing country] Parties and [the] [any] steps Annex I Parties are taking, in the implementation of policies and measures under Article 2 of the Kyoto Protocol, to minimize [any negative impacts] [adverse effects,] especially on developing country Parties, in particular

Option 1: the poorest and most vulnerable Parties

Option 2: those identified in Article 4, paragraphs 8 and 9, of the Convention.]

5. The SBI [and the SBSTA] noted that national communications under Article 12, paragraph 1, of the Convention would be an appropriate means for sharing the information referred to in paragraph 3 above.

5 bis

[Noting the [complexities] of assessing the attribution and causation of the [adverse] impacts of policies and measures]

6. The SBI [and the SBSTA] also noted [and welcomed] the work of the Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC) on international spillover effects as described in its Fourth Assessment Report

Option 1: and [endorsed] its plans to continue the assessment of this issue in its Fifth Assessment Report. It invited the IPCC to elaborate possible ways and means to minimize the adverse effects of response measures.

Option 2: and its plans to further assess this issue in its fifth assessment report.

Paragraphs 7–10:

Option 1:

[7. The SBI invited Parties and relevant organizations to submit to the secretariat, by XX, further information and views on issues relevant to Article 2, paragraph 3, of the Kyoto Protocol. The SBI invited Parties, in their submissions, to include information on possible methodologies, tools and models, for the assessment of these impacts on the countries mentioned in paragraph 2 above.

8. The SBI requested the secretariat to compile the submissions referred to in paragraph 7 above into a miscellaneous document and to prepare a synthesis report on these submissions for its consideration.

9. The SBI requested the secretariat to organize, before the XX session of the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol, a workshop to explore tools and methodologies, including modelling tools, to help analyse and assess the adverse impacts of policies and measures undertaken by Parties included in Annex I to the Convention, involving guidance by relevant experts.

10. The SBI agreed to continue its consideration of this issue at its XX session in a joint contact group.]

Option 2:

[7. The SBI and the SBSTA agreed to continue its consideration of these issues at its XX session in a joint contact group and invited Parties to submit to the secretariat, by XX, further information and views on how Parties can best strive to implement

mitigation actions to minimize adverse impacts. The SBI and the SBSTA invited the secretariat to compile the submissions referred to in this paragraph into a miscellaneous document for their consideration.]

Option 3:

7. The SBI [and the SBSTA] noted that further discussion is needed on this matter, and invited Parties and relevant organizations to submit to the secretariat, by XX, further information and views on issues relevant to Article 2, paragraph 3, [and Article 3, paragraph 14,] of the Kyoto Protocol. [The SBI [and the SBSTA] invited Parties, in their submissions, to [consider how Parties can best strive to minimize adverse impacts. This could] include information on possible methodologies, tools and models for the assessment of these impacts on the countries mentioned in paragraph 2 above].

8. The SBI [and the SBSTA] requested the secretariat to compile the submissions referred to in paragraph 7 above into a miscellaneous document for [their] consideration.

9. [Noting the complexities of assessing the attribution and causation of the [adverse] impacts of policies and measures,] the SBI [and the SBSTA] agreed to continue its [their] consideration of these issues at its [their] XX session, including consideration of the need for a [joint] workshop to share further information among Parties and relevant experts and the information contained in the submissions referred to in paragraph 7 above.

10. The SBI requested the secretariat to organize, before the [sixth session] of the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol, a workshop to explore tools and methodologies, including modelling tools, to help analyse and assess the adverse impact of policies and measures undertaken by Parties included in Annex I to the Convention, involving guidance by relevant experts.]

附件二

附属履行机构第三十一届会议收到的文件

为本届会议编写的文件

FCCC/SBI/2009/9	临时议程和说明。执行秘书的说明
FCCC/SBI/2009/10	关于发展中国家能力建设框架执行情况的综合报告。秘书处的说明
FCCC/SBI/2009/11	截至 2009 年 6 月 30 日的 2008-2009 两年期预算执行情况。秘书处的说明
FCCC/SBI/2009/12	1990-2007 年期间国家温室气体清单数据。秘书处的说明
FCCC/SBI/2009/13	最不发达国家专家组第十六次会议报告。秘书处的说明
FCCC/SBI/2009/14	全球环境基金关于开展波兹南技术转让战略方案进展情况的第二份中期报告。秘书处的说明
FCCC/SBI/2009/INF.8	根据第 13/CMP.1 号决定提交初次报告及审评的情况和《京都议定书》第七条所要求的年度信息。秘书处的说明
FCCC/SBI/2009/INF.9	第四次国家信息通报和进展情况报告的提交和审评情况。秘书处的说明。秘书处的说明
FCCC/SBI/2009/INF.10 and Corr.1	截至 2009 年 11 月 15 日的缴款状况。秘书处的说明
FCCC/SBI/2009/INF.11	关于全球环境基金为非《公约》附件一所列缔约方编制国家信息通报提供资金支持的信息。秘书处的说明
FCCC/SBI/2009/MISC.8	根据第 2/CP.7 号决定执行发展中国家能力建设框架的活动。缔约方提交的材料
FCCC/SBI/2009/MISC.10 and Add.1	作为资金机制经营实体的全球环境基金之下各基金的运作情况，以及气候变化特别基金和最不发达国家基金运作情况。 缔约方提交的材料
FCCC/SBI/2009/MISC.11/Rev.1	为执行《公约》第四条第 8 款、第 5/CP.7 和第 1/CP.10 号决定可能采取的进一步行动。缔约方和相关组织提交的材料
FCCC/SBI/2009/MISC.12	Submission from the United Republic of Tanzania on behalf of the Group of 77 and China on completion of the second comprehensive review of the capacity-building framework in developing countries under the Convention and the Kyoto Protocol

FCCC/SB/2009/4 and Summary	监测和评价技术转让框架执行有效性的业绩指标。技术转让专家组主席的最后报告
FCCC/SB/2009/INF.6	技术转让专家组 2009 年报告。技术转让专家组主席的说明
FCCC/SBI/2009/L.17	附属履行机构第三十一届会议报告草稿
FCCC/SBI/2009/L.18	技术开发和转让。主席提议的结论草案
FCCC/SBI/2009/L.19	《公约》之下的能力建设。主席提出的结论草案。附属履行机构的建议
FCCC/SBI/2009/L.20	《京都议定书》之下的能力建设。主席提出的结论草案。附属履行机构的建议
FCCC/SBI/2009/L.21	行政、财务和体制事项。主席提出的结论草案
FCCC/SBI/2009/L.21/Add.1	行政、财务和体制事项。主席提出的结论草案。增编。附属履行机构的建议
FCCC/SBI/2009/L.21/Add.2	行政、财务和体制事项。主席提出的结论草案。增编。附属履行机构的建议
FCCC/SBI/2009/L.22	在《京都议定书》之下所设各机构任职的个人的特权和豁免。主席提出的结论草案
FCCC/SBI/2009/L.23	同时也是《京都议定书》缔约方的《公约》附件一所列缔约方提交信息的报告与审查。主席提出的结论草案
FCCC/SBI/2009/L.24	《京都议定书》之下附件 B 缔约方的年度汇编和核算报告。主席提出的结论草案
FCCC/SBI/2009/L.25	与《京都议定书》第三条第 14 款有关的事项。主席提出的结论草案
FCCC/SBI/2009/L.26	《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报和温室气体清单数据。主席提出的结论草案
FCCC/SBI/2009/L.27	与最不发达国家有关的问题。主席提议的结论草案
FCCC/SBI/2009/L.28	第 1/CP.10 号决定的执行进展情况。主席提出的结论草案
FCCC/SBI/2009/L.29	对资金机制的第四次审查。主席提出的结论草案。附属履行机构的建议
FCCC/SBI/2009/L.30	对全球环境基金的进一步指导意见。主席提出的结论草案。附属履行机构的建议
FCCC/SBI/2009/L.31	气候变化特别基金的摊款。主席提出的结论草案

届会收到的其它文件

FCCC/CP/2009/9	全球环境基金提交缔约方会议的报告。秘书处的说明
FCCC/KP/CMP/2009/15	《京都议定书》之下附件 B 缔约方的年度汇编和核算报告。秘书处的说明
FCCC/KP/CMP/2009/15/Add.1	《京都议定书》之下附件 B 缔约方的年度汇编和核算报告。增编。缔约方的汇编和核算信息。秘书处的说明
FCCC/KP/CMP/2009/19	《京都议定书》下之国际交易日志管理人的年度报告。秘书处的说明
FCCC/SBI/2009/4	为支持能力建设框架第二次全面审查编写的发展中国家能力建设框架执行进展和成效的分析。秘书处的说明
FCCC/SBI/2009/5	关于使用业绩指标监测和评价国家和全球两级能力建设方面经验和教训的综合报告。秘书处的说明
FCCC/SBI/2009/8	附属履行机构第三十届会议报告 2009 年 6 月 1 日至 10 日在波恩举行
FCCC/SBI/2009/8/Add.1	附属履行机构第三十届会议报告 2009 年 6 月 1 日至 10 日在波恩举行。增编。转交《公约》缔约方会议和作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议通过的决定草案
FCCC/SBI/2009/MISC.1	关于使用业绩指标监测和评价国家和全球两级能力建设方面经验和教训的信息。缔约方和政府间组织提交的材料
FCCC/SBI/2009/MISC.2	有关能力建设框架第二次全面审查完成情况的补充或最新信息和意见。缔约方提交的材料
FCCC/SB/2007/INF.2	“毛里求斯战略”各项规定与《公约》及其《京都议定书》工作的关系。秘书处的说明